



Wolfhalden
mit Weitblick

Ausgabe September 2015

WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



**3 Tage Haslifest
in der Frohen Aussicht**



Impressionen vom „Haslifest“ im Rest. Frohe Aussicht“



Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Vernehmlassung zum Kantonalen Richtplan

Der Gemeinderat hat sich im Vernehmlassungsverfahren mit der Nachführung des Kantonalen Richtplanes befasst. Mit dem revidierten eidgenössischen Raumplanungsgesetz, welches in der Volksabstimmung vom 3. März 2013 angenommen wurde, hat sich die Bevölkerung für einen sorgsamsten Umgang mit dem Boden, Bauzonen massvoll festzulegen

und kompakte Siedlungen ausgesprochen. Dörfer und Städte sollen nach innen weiterentwickelt werden, beispielsweise durch verdichtetes Bauen.

Die Kantone müssen nun in ihren Richtplänen aufzeigen, wie diese Ziele erreicht werden können. Zum vorliegenden Richtplanentwurf sind insbesondere die Gemeinden einge-

laden, Stellung zu nehmen. Der Gemeinderat schliesst sich der Stellungnahme der Gemeindepräsidenten-Konferenz AR an. Gemeindepräsident Gino Paletti gehört der entsprechenden Arbeitsgruppe an, welche diese Stellungnahme erarbeitet hat. Insofern konnte er die Anliegen der Gemeinde Wolfhalden einbringen. Es zeigt sich, dass das grundsätzliche Vorgehen des

Kantons in Frage gestellt wird. Es ist aus Sicht des Gemeinderates zwingend erforderlich, dass die Revision des Kant. Richtplanes, die Revision des Kant. Baugesetzes und der Bauverordnung sowie das neue Gesetz über die Mehrwertabschöpfung als Gesamtpaket diskutiert werden können

Pfadiheim Gstaldbach: Umbau

Der Verein "Pfadiheim Gstaldbach" wurde 1991 gegründet, um den Bau eines Pfadiheimes zu ermöglichen. In diesen Räumlichkeiten durften bisher aufgrund der Brandschutzvorschriften keine Über-

nachtungen stattfinden. Dies soll durch entsprechende bauliche Anpassungen geändert werden. An den geplanten Umbau hat der Gemeinderat einen Beitrag von Fr. 1'000.00 bewilligt.

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

- 16.09.1927 Beer-Hugi Hedwig, Schwendi 248, 9427 Wolfhalden,
- 21.09.1935 Steiner Rolf, Schönenbühl 413, 9427 Wolfhalden,

Neue Mitarbeiterin in der Gemeinde



Eine neue Mitarbeiterin in unserer Gemeinde. Dorothea Brühwiler übernimmt die Stelle von Patrick Walser und empfängt sie neu im Einwohneramt.

Auch an dieser Stelle wird Dorothea Brühwiler in unserer Gemeinde herzlich willkommen geheissen.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. Weitergeleitet:

- Kronenwiese Wolfhalden Wohnbau AG, Poststrasse 1, 9100 Herisau, Thermische Solaranlagen bei MFH-Neubauten auf Parz. Nr. 1347 und 1540, Dorf/Kronenwiese
- Bolt Andrea, Unterwolfhalden 280, Wolfhalden, Anbau Katzengehege auf Parz. Nr. 128, Unterwolfhalden
- Stahel Rolf, Augsti 625, Wolfhalden, Sanierung Westfassade an Wohnhaus Nr. 625 auf Parz. Nr. 704, Augsti
- Graf Werner, Alberenbergstrasse 27a, 9402 Mörschwil, Erstellung Park-, Wende- und Holzlagerplatz auf Parz. Nr. 168 und 1164, Mühltoibel
- Egli Peter, Hechtgasse 20, Wolfhalden, Sanierung Südwestfassade an Wohnhaus Nr. 20, Erweiterung Terrassenanbau zu Abstellraum auf Parz. Nr. 350, Dorf
- Staub Lisabeth, Oberdorf 979, Wolfhalden, Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe beim Wohnhaus Nr. 979 auf Parz. Nr. 1231, Oberdorf
- Nüesch Fredy und Edith, Vorderhasli 1106, Wolfhalden, Anbau gedeckter Sitzplatz an Wohnhaus Nr. 1106 auf Parz. Nr. 1378, Vorderhasli
- Pivac Mustafa, Vorderdorf 58, Wolfhalden, Fassadensanierung und Terrassengeländer beim Wohnhaus Nr. 56 auf Parz. Nr. 241, Vorderdorf

Trauungen, Geburten, Todesfälle, Zuzüge:

Geburt:

- Frischknecht Nico, geboren 30.04.2015 in Heiden AR, Sohn des Frischknecht Marco und der Frischknecht Antonia

Todesfälle:

- Koch-Hilzinger Walter, gestorben 27.07.2015 in Heiden AR, geboren 1954
- Rohner René Erich, gestorben 28.07.2015 in St. Gallen SG, geboren 1957
- Kellenberger-Schmid Margrit, gestorben 30.07.2015 in Heiden AR, geboren 1924

Zuzüge:

- Müller Gert, Kronenstr. 199, 9427 Wolfhalden
- Löw Stephan und Yvonne, Vorderhasli 297, 9427 Wolfhalden
- Kleinschuster Arno, Kronenwiese 1319, 9427 Wolfhalden
- Westermeier Stefan, Oberdorf 970, 9427 Wolfhalden
- Mathys Severin, Luchten 75, 9427 Wolfhalden
- Bennewitz Jana mit Hanna und Franka, Weid 553, 9427 Wolfhalden
- André Flores Paula, Schützenhalde 1069, 9427 Wolfhalden

castello

Immobilien Dienstleistungen

Sie haben eine Immobilie

Wir haben Ihren Käufer.

castello immobilien dienstleistungen

Wiedenstrasse 15

9470 Buchs SG

Mobil

+41 79 746 27 36

Mail:

info@immocastello.ch

Rheintal und Appenzell

Handänderungen (17. Juli 2015 - 16. August 2015) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Veräusserer	Erwerber	Parz. Nr.	Lage	Art des Grundstücks
Basler Silvia, Gross (Erwerb: 21.05.2007 / 27.03.2015)	Soller Jan, Heiden	143	Plätzli	Wohnhaus mit Restaurant Nr. 471, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage (1'029 m2 Grundstücksfläche)
Niederer Alice, Heiden (Erwerb: 19.10.2007)	Kos Martin und Riedener Nadine, Dorf, (zu je 1/2 Anteil Miteigentum)	345	Untervolfhalden	Wohnhaus mit Garage Nr. 242, Strasse, Weg, Gartenanlage, (758 m2 Grundstücksfläche)
Bänziger Walter, Heiden (Erwerb: 11.09.1986)	Niederer Hans, Oberegg	913	Eichenbach	fliessendes Gewässer, geschlossener Wald (3'026 m2 Grundstücksfläche)

Computer Support

SSD umbau • Daten vom alten PC übernehmen
Handy oder Digitalkamera synchronisieren
Zusatzgeräte installieren • Neuinstallationen
Konfigurationen • Einspielen von Updates
Erstellung von Backups (Image)
Einrichten von E-Mail Adressen uvm.

Alte Landstrasse 24 • 9427 Wolfhalden
Telefon 071 891 31 48 • E-Mail: info@clickmedia.ch

Neuer Redaktionsschluss

16. des Vormonats
um 16.00 Uhr

Ganz persönlich für Sie da.

Wir interessieren uns für Sie. Deshalb beraten wir Sie bedürfnisgerecht und unterbreiten Ihnen ein massgeschneidertes Angebot.

Agentur Heiden
Bahnhofstrasse 3
9410 Heiden
058 277 53 34
info.heiden@css.ch



Gutschein im Wert von Fr. 80.–

Sparen mit
Acustix



acustix

- Hörtest inklusive Hörberatung
- Hörgerätekontrolle Ihrer bestehenden Hörgeräte

Damit wir uns genügend Zeit reservieren können, bitten wir um telefonische Terminvereinbarung.

Acustix Heiden Poststrasse 24 · 9410 Heiden · Telefon 071 888 83 83 · heiden@acustix.ch

Öffnungszeiten Mo bis Fr 08.00 – 12.00 13.30 – 17.30
Sa nach telefonischer Vereinbarung

Sanitäre Anlagen Spenglerei Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T +41 71 891 26 37
F +41 71 891 26 67
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

ALPIQ

GUTMANN PLATTENBELÄGE

www.gutmann-plattenbelaege.ch

9427 Wolfhalden
Tel. 079 243 04 07



Architekturbüro Paragon GmbH

Hinterbühle 1298
9427 Wolfhalden

Tel: 071 535 59 00
Fax: 071 535 12 43

Web: www.paragon-cad.ch
Mail: mail@paragon-cad.ch

Projektierung von Neu- und Umbauten
Bauleitung • Bauberatung • 3D-Visualisierungen

Eine kabarettistische Satire mit Helga Schneider



ist am 11. September um 20:00 Uhr mit ihrem neuen Programm HELLNESS zu Gast im Kursaal Heiden. HELLNESS ist eine Berg- und Talfahrt durch die Abgründe und Schluchten einer Dame im Zeitalter von Topmodels, VIPs, Superstars und anderen Naturtalenten, eine satirische Entfaltung im Dschungel der Schönheitschirurgie, eine Wohlfühlsatire mit musikalischen Aufgüssen und dermatologisch getesteten Rockballaden. HELLNESS ist ein bittersüßes Kabarett über den Irrsinn einer Zeit, in der selbst die Queen nach ihrer Einschaltquote schielt und in der es schon lange nicht mehr um die Qualität, sondern um die Quantität der Medienpräsenz geht. Es wimmelt von Damen mit gepimpten Brüsten

und schnellverbleichenden Barbie-Ikonen. In HELLNESS ist Brise-One-Touch kein DJ, sondern ein auf der Lauer liegendes Monster, das Wohlgeruch wie Gift verspritzt. In Helgas Show ist der Body, der nicht gepimpt ist, ein Nobody. Und wer nicht weiss, dass sich die i-Cloud nun mal nicht fürs Air-Yoga eignet, Zumba kein Schleckstengel und Dr. House nicht die amerikanische Bezeichnung für Hausarzt ist, der sollte sich schleunigst updaten, bevor er gänzlich im Anybody-Einheitsbrei verschwindet! Tickets sind erhältlich bei der Tourist Information am Bahnhof, an der Tageskasse oder unter www.ticketino.com. Tickets zu gewinnen Der Kurverein Heiden verlost 2 Tickets für diese Vorstellung. Der erste Absender einer E-Mail mit dem Betreff Helga Schneider Wolfsblick an patrik.scherrer@produktionsbuero.ch gewinnt zwei Tickets, welche an der Kasse (ab 19:00 Uhr) im Kursaal abzuholen sind. HELLNESS ist keine Entspannunginsel sondern eine kabarettistische Satire von Pontius zu Pilates.

40 Jahre Schulhaus-Brunnen: Beliebte Mini-Badi in der Zelg



Vor 40 Jahren wurde die Schulanlage Zelg, Wolfhalden, mit einem Brunnen ergänzt. Er bewährt sich auch diesen Sommer als beliebte Mini-Badi.

1908 wurde das stolze, mit Glockenturm und Uhr ausgerüstete Schulhaus Zelg eröffnet. Warum damals auf eine Brunnenanlage verzichtet worden ist, lässt sich heute nicht mehr eruieren. Als dann aber in den 1970er Jahren der Brunnen neben dem Verwaltungsgebäude im Dorf der Strassensanierung zu weichen und ausgedient hatte, wurde die damalige Zelgler

Lehrerschaft aktiv. Auf ihre Initiative fand der Brunnen 1975 beim Schulhaus einen neuen Platz, nachdem vorgängig Familie Bruderer (heute Familie Loonen) den unentgeltlichen Wasserbezug ab ihrer Quelle zugesichert hatte. Sowohl auf Schülerinnen und Schüler als auch auf vorbeispazierende Familien übt der Brunnen auch diesen Sommer grosse Anziehungskraft aus.

An heissen Tagen ist der Brunnen beim Schulhaus Zelg als Mini-Badi äusserst beliebt.

Bild+Text: Peter Eggenberger

JENS WEBER
Eine starke Stimme für Ausserrhoden
Nationalratswahlen vom 18. Oktober 2015
www.jens-weber.ch

SP

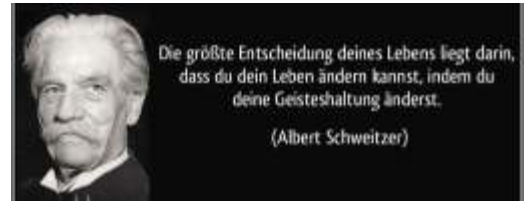
STAPFEWIS RHEINECK
NÖCH ST.GALLÄ UND SEE WAS WILL MER MEH

ERSTBEZUG
AB OKT.2015

66 14
MIET-WOHNUNGEN EIGENTUMS-WOHNUNGEN

MIETE	KAUF
Tel. 071 313 48 55 miete@stapfewis.ch	Tel. 071 390 09 79 kauf@stapfewis.ch
2½-Zi. ab Fr. 1'130.- netto	3½-Zi. ab Fr. 488'000.-
3½-Zi. ab Fr. 1'300.- netto	4½-Zi. ab Fr. 574'000.-
4½-Zi. ab Fr. 1'780.- netto	Attika ab Fr. 659'000.-
Attika ab Fr. 1'960.- netto	

www.stapfewis.ch



September 2015

Gottesdienste

Sonntag 6. September 2015 9.45 Uhr Kirche Wolfhalden
Albert Schweitzer Gedächtnis-Gottesdienst →

Sonntag 13. September 2015 kein Gottesdienst
bitte besuchen sie einen Gottesdienst in einem der Nachbarorte

Sonntag, 20. September 2015 9.45 Uhr Kirche Wolfhalden
Bettags-Gottesdienst – "In Würde altern – aber wie?" ↓

Sonntag 23. August 2015 9.45 Uhr Kirche Wolfhalden
Gottesdienst mit Taufe
mit Pfr. Andreas Ennulat & Arthur Thurnheer (Orgel)

**"Gedankensplitter" – eine musikalische Abendfeier
mit Worten in den Alltag hineingesprochen**



Sonntag 27. September 2015
18.30 Uhr Kirche Wolfhalden

**400 Jahre
"Don Quixote de la Mancha"**

- literarisch-philosophisch-theologische Gedanken -
Pfr. Andreas Ennulat (Texte)
Sergio Pastore (spanische Gitarrenmusik)

Eidgenössischer Dank, Buss- und Bettag

20. September 2015

"In Würde altern – aber wie?"

09.45 Uhr Gottesdienst zum Thema
mit Pfr. Andreas Ennulat

10.30 Uhr Podiumsgespräch zum Thema mit :

François Höpflinger, Prof. Dr.; Altersforscher

Karin Fagetti, Journalistin

Matthias Weishaupt, Dr. phil.; Landammann AR

Arnim Halter Theater parfin de siècle St.Gallen

Nathalie Hubler, Theater parfin de siècle St.Gallen

Markus Gmür, Pro Senectute AR

n.n., Regionales Betreuungszentrum Heiden

musikalische Begleitung: DJ „Crispy Dee“

Donnerstag 17. September 2015 19.30
Uhr Kirche Wolfhalden



*Le Théâtre du Sacré
zeigt von*

DIKRAN ZARMANIAN
einem Überlebenden des
Völkermordes an den
Armeniern

ARARAT MON AMOUR

Bühnenfassung und Regie:
PIERRE MASSAUX
mit: **NICOLE EDELMANN**



Albert Schweitzer Gedenktage

Albert Schweitzer

14. Jan. 1875 – 4. Sept. 1965

Gedenk-Konzert

anlässlich des 50. Todestages

Freitag 4. September 2015 19.30
Uhr

Roland Mueller (Gitarre)
Josef Heinzle (Orgel/Flügel)

mit der Singgruppe Gaudiamus



Eintritt frei

Sonntag 6. September 2015 9.45
Uhr Kirche Wolfhalden

Albert Schweitzer

Gedächtnis-Gottesdienst

Pfr. Andreas Ennulat und Birgitta Roggors Müller (Orgel)
als Gäste begrüßen wir :

Dr. theol. Daniel Schmid-Holtz (Ethiker)

Dr. med. Rudolf Baudenbacher und Sylvia Rüegg
(Ärzte ohne Grenzen) anschl. Apéro

ca. 11.15 Uhr **Kurz-Vortrag mit Bildern**
von Rudolf Baudenbacher & Sylvia Rüegg
über ihre Einsätze mit "Ärzte ohne Grenzen"

Mittwoch 9. September 19.30
Uhr Kirche Wolfhalden



Albert Schweitzer
- Ein Leben für Afrika -

Spielfilm (Gavon Millar 2009)

Eintritt frei

kochen & essen wie zu biblischen Zeiten

Mittwoch 23. September ab 15.00 Uhr

für Kinder de 1.-6.Klasse : Zubereiten von
schmackhaften Speisen nach ur-alten Rezepten

ab 18.00 Uhr : gemeinsames Essen zusammen
mit Eltern, Grosseltern, Geschwistern

Anmeldungen (Flyer mit Talon werden über die Schule verteilt)
bitte bis zum 16. September

Esther Züst, Beauftragte für "Kind & Familie"
Andreas Ennulat, Pfr.



Evang. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5, 9427 Wolfhalden
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73
e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

Vernissage-Gottesdienst in der Kirche Wolfhalden



Kunst-Installation "Solferino" des Schweizer Künstlers Max Hari; auf einer Breite von 13,2m und 2,7m Höhe die beidseitig besichtigt werden konnte



musikalische Gäste: Trio Anderscht



Der Tisch ist gedeckt



ehem. Gemeindepräsident (Heiden) N. Näf ++ Projektverantwortlicher J. Büchelmeier



Das Buffet ist eröffnet

SOLFERINO - "Die Sonne des 25. Juni beleuchtet eines der schrecklichsten Schauspiele, das sich erdenken lässt. Das Schlachtfeld ist allorten bedeckt mit Leichen von Menschen und Pferden. In den Strassen, Gräben, Bächen, Gebüsch und Wiesen, überall liegen Tote, und die Umgebung von Solferino ist im wahren Sinne des Wortes mit Leichen übersät. Getreide und Mais sind niedergetreten, die Hecken zerstört, die Zäune niedrigerissen, weithin trifft man überall auf Blutlachen." (aus Henry Dunant: Eine Erinnerung an Solferino.)

Die Schlacht von SOLFERINO 1859 wurde zum Wendepunkt im Leben von Henry Dunant, war letztlich der Impuls zur Gründung

des Roten Kreuzes, einer Institution weltweit, ohne die wir uns heute die Welt nicht mehr vorstellen könnten.

SOLFERINO auch der Name der Kunstinstallation von Max Hari, die für die nächsten fünf Wochen in der Kirche Wolfhalden ausgestellt ist. "Menschlichkeit ohne Grenzen" ist das Thema, das uns bis zum 30. Oktober in Heiden und Wolfhalden begleiten wird, dem Tag vor 105 Jahren, an dem der 1. Friedensnobelpreisträger Henry Dunant in Heiden starb.

Begleitet wurde der Gottesdienst vom Trio Anderscht, das am Schluss Begeisterungstürme hervorrief. Alles in allem ein zum Nachdenken anregender Anlass.

Redaktion

In Wolfhalden erhältlich: "Tod eines Wunderheilers"



Das verschlafene Wolfhausen im Appenzellerland (Wolfhalden/ Walzenhausen) erlebt einen ungeahnten Aufschwung. Seit Jack Elsener das heruntergekommene Gasthaus "Sonne" in die Klinik "Helios" verwandelt hat, sind Wunderheilungen an der Tagesordnung. Gewerbe und Tourismus blühen, und die Stammtischrunde in der Beiz am Kirchplatz kommt aus dem Staunen nicht mehr heraus. Doch wer erfolgreich ist, hat

auch Neider. Das Vorhaben, die stillgelegte Heilquelle im Schönbühl zu aktivieren und der Klinik "Helios" ein Wellnesszentrum anzugliedern, bezahlt der umtriebige Wunderdoktor mit dem Leben. Die Gerüchteküche brodelt, und die Frage "Wer hat Elsener ermordet?" beschäftigt die ganze Region. Stimme zum Buch: Der von Peter Eggenberger verfasste Krimi "Tod eines Wunderheilers" ist eine präzise situierte und humorvolle Geschichte über Land und Leute in der Kur- und Heillandschaft Appenzellerland." (Mst) "Tod eines Wunderheilers", erschienen im Appenzeller Verlag, ISBN 978-3-85882-720-3, 180 Seiten, Fr. 32.-, erhältlich am Schalter der Raiffeisenbank Wolfhalden, im Laden Mühltoibel, im Buchhandel und beim Autor.

Malereiwerkstatt
Pivac GmbH
Tel. 079 769 03 58

Unverbindliche
Beratung und
Kostenvoranschläge

Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden

Malerarbeiten • Naturfarben
Spachteltechnik • Tapezieren

PET-Zertifikate erfolgreich bestanden

Letzten Juni haben 5 Schülerinnen und Schüler der 3. Sek. nach einem Jahr Vorbereitungszeit die PET-Prüfung in Speicher abgelegt. Cambridge English St. Gallen organisierte die Durchführung des Preliminary English Tests in den Bereichen Hören, Schreiben, Sprechen und Lesen

auf dem Niveau B1. Alle Kandidatinnen und Kandidaten haben die Prüfungen bestanden: Zwei davon mit Auszeichnung, einer davon mit gutem Erfolg. Das gesamte Team der Oberstufe gratuliert recht herzlich! (OST Wolfhalden)

Nachwehen zum 1. August

Am 1. August war bei uns niemand zu Hause, unser Hund war beim Sohn, die Katze hat die Nachbarin vorsorglich am frühen Abend schon im Haus "eingesperrt". Am Sonntag, den 2. August, hat die Tochter in unserer Wiese Überresten zusammengesammelt, von abgefeuerten Raketen in der Nachbarschaft. Es ist jedes Jahr dasselbe (auch am Silvester!), dass wir für andere Leute den "Abfall" des gezündeten Feuerwerks zusammenräumen müssen?? Es wäre eigentlich eine nette Geste, wenn die verursachenden Nachbarn nachfragen würden, ob in anderen Gärten Resten vom Feuerwerk runter gekommen sind.

In der Nacht vom Freitag, 7. auf Samstag den 8. August mussten noch die restlichen Raketen losgelassen werden... um 22.40 Uhr die 1., dann die 2., 3., 4. und um 02.10 Uhr die 5. Rakete, ganz in der Nähe des Waldrandes!! Ich weiss nicht, was diese Person veranlasst hat, mitten in der Nacht eine so unüberlegte und verantwortungslose Knalleri zu zünden, sehr zum Leidwesen der Tiere. Leider werden solche Personen nie zur Rechenschaft gezogen, deshalb auch die nächtliche Aktion. Ich hoffe doch sehr, dass dies NICHT mehr passiert. Die Tiere und auch die davon betroffenen Personen werden es danken.
Eveline Costa

Bauherrenregel 71:

**QUALITÄT GEHT VOR
BEI TÜR UND TOR.**

9451 Kriessern
www.luechinger-metallbau.ch

LÜCHINGER
METALL • GLAS • TÜR & TOR

Schelling Ofenbau

Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

Martin
Sonderegger

Obereggerstr. 6
9410 Heiden
9035 Grub AR

078 / 944 99 28

Bernadette
Breitenmoser

Tel. 071 891 62 77
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

**Wir sorgen für eine stabile
Stromversorgung**

Elektra-Korporation Wolfhalden • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • 24h-Service-Tel. 071 891 28 89 • info@ekw.ch • www.ekw.ch

KURSPROGRAMM: OKTOBER 2015 - MÄRZ 2016

Zumba Fitness, Verein Dance-Power - Schulhaus Wies, Heiden jeweils Donnerstag, 19.00 - 20.00 Uhr, genaue Daten und Anmeldung unter www.DancePower.ch

Luna Yoga® - Bewegliche Schultern - starker Rücken, Yvonne Chandrani Weder - Praxis sportivo, Walzenhausen, 1x Samstag, 10.10.2015, 8.30 - 11.30 Uhr

Heilpflanzen entdecken und erleben, Jacqueline Vogel - Naturheilpraxis, Rehetobel, 1 x Samstag, 17.10.2015, 09.45 - 17.00 Uhr, genaue Daten unter www.der-ganze-mensch.ch Anmeldung: Tel. 071 877 30 90

Antara® für Anfänger, Regula Hirsch - Feuerwehrdepot, Wolfhalden, 5 x Montag, 19.10.2015 - 23.11.2015, 18.30 - 19.25 Uhr

Herbstliche Dekorationen Elisabeth Graf - Feuerwehrdepot, Wolfhalden, 1 x Mittwoch, 21.10.2015, 14.00 - 17.00 Uhr

Appenzeller Singwochenende Michael Weber - Sonnenblick, Walzenhausen, Samstag / Sonntag, 24./ 25.10.2015
Anmeldung: singwochenende@bluewin.ch; www.singwochenende.ch.vu

Selbstbestimmung im Alter (Vortrag), "aktiv in Heiden" - Evangelisches Kirchgemeindehaus, Heiden, 1 x Donnerstag, 29.10.2015, 19.30 Uhr (keine Anmeldung nötig)

"Andiamo avanti" (Italienisch A2) - Sprachkurs Corina Schmid - Schulhaus Gerbe, Heiden, 10 x Mittwoch, 04.11.2015 - 23.03.2016 (Vierzehntäglich), 18.00 - 19.30 Uhr

"Conversation and more..." - Sprachkurs Corina Schmid - Schulhaus Gerbe, Heiden, 10 x Mittwoch, 04.11.2015 - 23.03.2016 (Vierzehntäglich), 19.45 - 21.15 Uhr

Rakubrand-Technik Monika Lichtenstern - Schulhaus Dorf, Heiden, 2 x Mittwoch, 28.10. und 18.11.2015, 19.00 - 22.00 Uhr

Etagèren - selbst gemacht Bernadette Mathis - Bernadettes Hobbylädeli, Rehetobel
1 x Mittwoch, 04.11.2015, 19.00 - 21.30 Uhr

Workshop Digitale Fotografie - Teil 1

Gregory Brunner - Schulhaus Wies, Heiden, 2x Samstag, 07. + 21.11.2015, 13.00 - 17.30 Uhr

Luna Yoga® - Besinnliche Wintereinkkehr

Yvonne Chandrani Weder - Praxis sportivo, Walzenhausen
1 x Samstag, 21.11.2015, 8.30 - 11.30 Uhr

Wissenswertes und Tipps zum Ausfüllen der Steuererklärung Aldo Bieri - Schulhaus Gerbe, Heiden, 1 x Donnerstag, 21.01.2016, 19.30 - 21.30 Uhr

Sträucher und Rosen, Obstbäume und Beerenobst schneiden Werner Kolb - Region Heiden
2 x Samstag, 13. und 20.02.2016, 9.00 - 11.00 Uhr

Reliefarbeit in Ton / Portraitskulpturen Sabine Moricca-Hörler - Atelier Werkraum, Speicher, 3 x Samstag, 05.03.2016 - 19.03.2016, 9.00 bis 12.00 Uhr

Todesfall, was nun... Simon Abderhalden - Betreuungszentrum Heiden
1 x Donnerstag, 10.03.2016, 19.00 - 21.00 Uhr

Luna Yoga® - Frühling - Im Fluss sein, Yvonne Chandrani Weder - Praxis sportivo, Walzenhausen
1 x Samstag, 19.03.2016, 8.30 - 11.30 Uhr

„Stobete“ im Restaurant Blume



Die schon bald traditionelle "Stobete" im Rest. Blume vom 30. Juli 2015, diesmal mit Spanferkel (Patronatskapelle Die Appenzeller Vorderländer, immer am letzten Donnerstag im Monat) war ein voller Erfolg. Dank trockenem Wetter konnte die Gäste auch draussen bedient werden. Die nächste "Stobete" findet am 27. August 2015 ab 20.00 Uhr statt. Angeboten werden Schweinshaxen sowie Würste vom Grill.

PILATES

Pilates-Training kombiniert mit diversen Entspannungstechniken für eine verbesserte Körperhaltung, Beweglichkeit & Entspannung

Im Bewegungsraum Naturheilpraxis Josef Benz, Oberlindenberg, Wolfhalden
Persönliche Atmosphäre in Kleingruppen –Männer herzlich Willkommen!

Dienstag 8.30 – 9.30 h und 9.45 – 10.45 h
18.15 – 19.15 h und 19.30 – 20.30 h (NEU!)

Donnerstag 19.00 – 20.00 h

Atelier5 – Bettina Duff-Keller
Dipl. Bewegungspädagogin/Therapeutin BGB
071 910 22 11
bettina.duff@atelierfuenf.ch
www.atelierfuenf.ch

atelier5

Ein geschützter Raum für Ihre persönlichen Fragen

Welche Möglichkeiten der Familienplanung gibt es?

Bin ich vor einer Kündigung geschützt, wenn ich schwanger werde? Welche Rechte habe ich als schwangere Frau? Wo können wir uns beraten lassen bei Schwierigkeiten mit unserer Sexualität? Wie weiter, wenn eine Schwangerschaft nicht geplant war? Wer hilft mir bei der Entscheidungsfindung? Wie ist das mit der pränatalen Diagnostik?

Das sind menschliche Fragen, aber auch solche, die Mann und Frau gerne diskret stellen wollen.

Die Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität bietet für Fragen, Probleme - aber besonders auch in Krisensituationen - einen geschützten Raum. Bei un-

seren Fachpersonen aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich mit viel Erfahrung sind Frauen, Männer und Jugendliche jeden Alters und jeder Nationalität - sowie Paare, Familien, Gruppen und Organisationen herzlich willkommen.

Die Mitarbeiterinnen stehen unter Schweigepflicht.

Die Beratungsstelle arbeitet im Auftrag der Kantone SG, AR und AI und ist parteipolitisch und konfessionell neutral. Das Beratungsangebot ist kostenlos.

Rufen Sie uns an! Wir heissen Sie willkommen mit Ihren Fragen und Problemen.

Telefon 071 222 88 11
www.faplasg.ch



Naturheilpraxis und Fusspflegestudio

Brigitte Steffen-Widler • Werdstrasse 32 • 9410 Heiden • Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel • Baunscheid • Fussreflexmassage
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss • Kneipp-Gesundheitsberatung



menzi
haustechnik ag
sanitär • heizung • gas

Philipp Hohl
Inhaber

unterhalt & service
badsanierungen

079 949 33 35

071 888 88 05

ph.hohl@bluewin.ch

Mühltoibel 514

9427 Wolfhalden

STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27

Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

Der Verein Augsti informiert

Der Augsti - Weihnachtsmarkt wird in diesem Jahr aus organisatorischen Gründen nicht stattfinden. Der Verein Augsti gönnt sich damit eine Pause bis 2016. Dann findet der Markt wie gewohnt statt und zwar am ersten Adventswochenende Freitag 2. und Samstag 3. Dezember 2016.

Hingegen wird die Familie Caluori wie üblich ihr Open-House am 30. Oktober und 1. November 2015 durchführen. Öff-

nungszeiten von 14.00 bis 20.00. Die Caluoris freuen sich bereits heute auf viele Besucher aus dem Dorf und die Unterstützung für ihr Hilfsprojekt in Nigeria. Wie gewohnt werden kunstvolle Porzellanmaleien und Kunstgegenstände angeboten. Deren Erlös fliesst vollumfänglich in das Hilfsprojekt. Informationen sind auf der Webseite www.afri-ca.ch abrufbar.

Verein Augsti

Kita Wirbelwind im Aufwind

Vor knapp einem Jahr konnte der interessierte Leser erfahren, dass wieder einmal eine Kindertagesstätte (Kita) vor dem Aus stand.

Trotz langjähriger Erfahrung der Leiterin, Daniela Kuster, und dem engagierten Vorstand sah es letzten Sommer so aus, dass Kinder ihre liebegeordnete Kita, Eltern ihre geschätzte Kinderbetreuung und Betreuerinnen ihre Arbeit verlieren.

So ist es nicht gekommen! Hier drum ein Rückblick der aufzeigen soll, wie viel Gutes möglich wird dank beherzten Menschen.

Das Fachpersonal blieb trotz Gegenwind am Ball und bildete mit viel Einsatz Lehrfrauen aus. Auch den Praktikantinnen blieb so das Sprungbrett in den Berufseinstieg erhalten.

Spender und Spenderinnen aus der Umgebung haben Grosses geleistet. Um nur zwei hervorzuheben, haben das Brocki und die Firma varioprint aus Heiden einen grosszügigen Beitrag gespendet. Damit konnte die Lehr-

lingsausbildung weiterhin gewährt werden und für den Standort in Wolfhalden durften gar neue Tische und Stühle gekauft werden.

Mit Anne Zesiger als Vorstandspräsidentin, Brigitta Fehr, Verantwortliche Finanzen und Susanne Honegger, Verantwortliche Personal gewann die Kita viel an Professionalität und eine Optimierung der Strukturen wurde möglich. Der Vorstand arbeitet gratis. Ein Geschenk für die Kita Wirbelwind, solch professionelle Begleiterinnen an der Seite zu wissen!

Wirbelwind Kinder und ihre Eltern und das ganze Personal sind dankbar, dass auch dank der Unterstützung der Gemeinde Heiden (in Form von Susann Metzger, Gemeinderätin und Verantwortliche für die Kita in Sachen Leistungsvereinbarungen) eine sehr gute Betreuung sichergestellt werden konnte.

Susan Trapletti

Geschäftsführerin Wirbelwind

Kühles auch für die heisseren Tage

Gerne beraten wir Sie über unser Sortiment.

071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro • Telematik • Energie • Heizung

Traditionsreiche Wirtschaft umfassend saniert: "Bierquelle", Heiden, in neuem Glanz



Eigentümer Werner Willi und das Wirte-Ehepaar Destan und Tija Rashiti freuen sich über die gelungene Sanierung der "Bierquelle".



Total neu ist die gemütliche Gartenwirtschaft mit schwellenlosem Zugang zum Restaurant.

Die "Bierquelle" an der Obereggerstrasse in Heiden erstrahlt in neuem Glanz, nachdem das Haus innen und aussen umfassend saniert worden ist.

Zu den gut frequentierten Restaurants im Vorderland gehört die "Bierquelle", deren Zukunft dank initiativer Wirtsleute und investierfreudiger Eigentümerschaft gesichert ist. "Ja, die albanischstämmige Familie Rashiti macht seit bald sieben Jahren einen guten Job und ist bei allen beliebt. Deshalb habe ich gerne in das Haus investiert", erklärt Unternehmer Werner Willi, Wolfhalden, der damit einen anerkanntwertigen Beitrag gegen das überall grassierende Beizensterben geleistet hat.

1991 ersteigert. Werner Willi hat die Liegenschaft im Rahmen

einer freiwilligen Gant im Jahre 1991 ersteigert, nachdem er der vorherigen Wirtin Rosa Stärchi zugesichert hatte, sein Möglichstes für den Weiterbestand der heimeligen Wirtschaft zu tun. Pächterin war anschliessend Berti Walther, und später folgte Destan Rashiti, der im renommierten Hotel "Einstein", St. Gallen, erfolgreich die Kellnerlehre absolviert hat. Als Köchin arbeitet Gattin Tija mit, die heute samt den drei Kindern des Ehepaars eingebürgert ist.

Neue Fassaden, Fenster, Balkone und Nebenräume

"Das Haus war alt, teilweise baufällig und mit all den Treppen, Schwellen und den altertümlichen Toiletten im Zwischengeschoss schwer zu



Trotz einer Reihe von Erneuerungen ist die "Bierquelle" nach wie vor ein heimeliges Quartierrestaurant.

bewirtschaften. Deshalb kam nur eine Gesamtsanierung in Frage", blendet Werner Willi zurück. In der Folge wurden alle Fassaden und Fenster erneuert, wobei der Wärmedämmung besondere Aufmerksamkeit galt. Die heute rollstuhlgängigen Toiletten wurden auf dem Restaurantniveau neu eingerichtet, und Keller sowie die ebenfalls neu gestaltete Gartenwirtschaft erhielten direkte und schwellenlose Zugänge. Der Wohnbereich (das Haus wird von der Wirtefamilie und Destans Eltern bewohnt) wurde mittels zweier grosszügiger Balkone auf der Sonnenseite markant aufgewertet.

Heimeliges Restaurant

Zum Sanierungsprogramm im Restaurant gehörten die Er-

neuerung des Bodens, der Einbau einer Akustikdecke sowie die Installierung einer zeitgemässen Buffet- und Kühlanlage. Trotz moderner Infrastruktur ist die "Bierquelle" ein heimeliges Restaurant geblieben. Hier wird gerne verweilt, zumal die freundliche Gastgeberfamilie mit guten und preiswerten Angeboten aus Küche und Keller immer wieder aufs Neue überzeugt.

(Die "Bierquelle" ist ausser sonntags täglich ab 9 Uhr geöffnet.)



Bilder+Text: Peter Eggenberger

Schnapschüsse des Monats

Schulhausstrasse 9
Heiden im Appenzellerland
Telefon 071 891 31 36

/September Rosental. Das Kino.

Di	25.8.	20:15	Love & Mercy	ab 14/12 Jahren	E/d
Fr	28.8.	20:15	Das ewige Leben	ab 12/10 Jahren	D
Sa	29.8.	17:15	Usfahrt Oertike	ab 8/6 Jahren	Dialekt
Sa	29.8.	20:15	While We're Young	ab 8/6 Jahren	D
So	30.8.	15:00	Minions	ab 6/4 Jahren	D
So	30.8.	19:15	8 Namen für die Liebe/Spanish Affair	ab 16/14 Jahren	D
Di	1.9.	20:15	Amy	ab 10/8 Jahren	E/d
Fr	4.9.	20:15	Victoria	ab 12/10 Jahren	D
Sa	5.9.	17:15	Giovanni Segantini	ab 8/6 Jahren	D
Sa	5.9.	20:15	Rider Jack	ab 12/10 Jahren	Dialekt
So	6.9.	15:00	Der kleine Rabe Socke 2	ab 0/0 Jahren	D
So	6.9.	19:15	Love & Mercy	ab 14/12 Jahren	E/d
Di	8.9.	20:15	Das ewige Leben	ab 12/10 Jahren	D
Fr	11.9.	18:30	Sprachcafé: Englisch	Anmeldung 079 678 09 81	
Fr	11.9.	20:15	Amy	ab 10/8 Jahren	E/d
Sa	12.9.	17:15	8 Namen für die Liebe/Spanish Affair	ab 16/14 Jahren	D
Sa	12.9.	20:15	Amnesia	ab 16/14 Jahren	OV/d
So	13.9.	15:00	Käpt'n Säbelzahn	ab 6/4 Jahren	D
So	13.9.	19:15	Usfahrt Oertike	ab 8/6 Jahren	Dialekt
Di	15.9.	20:15	Giovanni Segantini	ab 8/6 Jahren	D
Fr	18.9.	20:15	Kinoteens : Duff	ab 12/10 Jahren	D
Sa	19.9.	17:15	La Ritournelle	ab 10/8 Jahren	F/d
Sa	19.9.	20:15	Victoria	ab 12/10 Jahren	D
So	20.9.	15:00	Minions	ab 6/4 Jahren	D
So	20.9.	19:15	Rider Jack	ab 12/10 Jahren	Dialekt
Di	22.9.	20:15	8 Namen für die Liebe/Spanish Affair	ab 16/14 Jahren	D
Mi	23.9.	20:15	Cinéclub: We are the Best	ab 16/16 Jahren	OV/d
Fr	25.9.	20:15	While We're Young	ab 8/6 Jahren	D
Sa	26.9.	17:15	Amnesia	ab 16/14 Jahren	OV/d
Sa	26.9.	20:15	Amy	ab 10/8 Jahren	E/d
So	27.9.	15:00	Der kleine Rabe Socke 2	ab 0/0 Jahren	D
So	27.9.	19:15	La Ritournelle	ab 10/8 Jahren	F/d
Di	29.9.	20:15	Rider Jack	ab 12/10 Jahren	Dialekt

*** Rosenbar ab 19:30 offen**



Markus Sturzenegger, Wolfhalden

Inglin Vreni, Wolfhalden,
Hund beim Schlammbad

Haben Sie einen Schnapschuss gemacht und möchten ihn zur Veröffentlichung schicken? Bitte als Anhang info@wolfsblick.ch oder per Post an: Richard Vuissa, c/o Redaktion Wolfsblick Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden, Telefon 071 891 31 48

ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr



NICHT VERGESSEN
Mittwoch, 09. September
Häckseltour
Anmeldungen bis
12 Uhr vom Vortag
Tel. 071 890 02 08 oder
adwidmer@bluewin.ch

Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Mi.	02. Sep.	20.00 Uhr	Samariterverein	Vortrag Bachblüten	Depot Heiden
Mo.	07. Sep.	09.00 -11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Fr.	18. Sep.	20.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Versammlung	Rest. Blume
Fr.	18. Sep.	20.30 Uhr	Leseg. Tanne	Versammlung	Rest. Bädli
Sa.	19. Sep.	10.00 - 11.30 Uhr	Sprachgruppe	kostenlose Englische Konversation	Feuerwehrdepot
Mo.	21. Sep.	20.15 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	Bodenmühle
Do.	24. Sep.	20.00 Uhr	Rest. Blume	Stobete mit der Patronatskapelle Appenzeller Vorderländer	Rest. Blume
Mo.	28. Sep.	20.00 Uhr	SVP Wolfhalden	Parteiversammlung	Rest. Ochsen

Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, ab Mai jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00 Uhr

Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller. Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch